

ВІТАННЯ ЧЛЕНАМ РЕДКОЛЕГІЇ З ЮВІЛЕЯМИ

Визначальною метою й стрижневим завданням «Наукового вісника ПНПУ» в останні десятиліття є реалізація проєктів, спрямованих на безпосереднє чи опосередковане вивчення мовних характеристик наукових структур з урахуванням міждисциплінарного дискурсу. Взаємодія міждисциплінарних зв'язків охоплює як індивідуальні, так і соціальні субстанції. Вони творять інтелектуальну й духовну культуру та збагачують систему виражальних засобів, зокрема в мовознавстві, літературознавстві, перекладознавстві, педагогічній науці. Нас порадувала пропозиція видатного представника сучасної української науки академіка Неллі Григорівни Нічкало, яка ініціювала спеціальний випуск «Наукового вісника», присвячений науковій проблематиці відомих учених і громадських діячів — професора Миколи Зимомрі (Україна) та професора Яна Гжесяка (Польща), які в 2021 році відзначають 75-річчя від дня народження. Професори Микола Зимомря та Ян Гжесяк — активні члени редколегії «Наукового вісника». Варто наголосити на довготривалій та багатовимірній науковій, культурній та освітній співпраці, яку утверджують названі науковці у сполучі з навчальними осередками та університетами України та Польщі. Особливо це віддзеркалюється в закладах вищої освіти в Києві, Одесі, Дрогобичі та Ужгороді (Україна), а також у Коніні, Познані, Ополью, Щецінку (Польща). Йдеться про самотутню реалізацію ідеї Івана Франка (1856–1916), висловленої в 1894 році: «немає двох таких народів, котрі б у політичній та духовній площині так міцно зрослися із собою, так численні мали взаємні зв'язки... як поляки та українці». Цю ідею видання, яку підтримала проф. Неллі Нічкало, дає можливість підкреслити важливість міжнародного співробітництва, особливо в епоху трансформації та інтеграції народів. «Звідси, — наголошує Неллі Нічкало, — ідея підготувати й видати спеціальний випуск для

вшанування ювілярів у двомовному вимірі. Це, безсумнівно, сприятиме безперервності та зміцненню наукових зв'язків між науковцями двох сусідніх країн». Адже професори Микола Зимомря та Ян Гжесяк систематично беруть участь у роботі організаційних комітетів конференцій та симпозіумів у Польщі та Україні, підтримують та доповнюють один одного в дусі діалогу та дієвого співробітництва. Завдяки цій співпраці створено чимало двомовних видань у галузі педагогіки, культури, літератури, освіти та науки. Проявом плідної співпраці між науковими осередками є діяльність професора Неллі Ничкало та професора Францішка Шлосека. Крізь призму розуміння такого контексту постає і наше видання «Наукового вісника», що має саме двомовний характер — українсько-польський. Обидва модулі містять статті авторів з України та з Польщі.

Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського в Одесі цим виданням ще раз підкреслює важливість зміцнення традиції та продовження наукової співпраці в міжнародному масштабі. Бажаємо читачам рефлексивного читання та запрошуємо до поширення ідей наукової співпраці на міжнародному рівні.

Головний редактор
д. філол. н., проф. **Тетяна Корольова**

ТРАДИЦІЯ І НОВАТОРСТВО КРІЗЬ ПРИЗМУ ТВОРЧОГО ДОРОБКУ МИКОЛИ ЗИМОМРІ

Тетяна Корольова

доктор філологічних наук, професор, завідувачка кафедри перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»,
Одеса, Україна
e-mail: kortami863@gmail.com
ORCID ID <https://orcid.org/0000-3441-196X>

Марія Якубовська

кандидатка філологічних наук, доцент кафедри інформаційної, бібліотечної та книжкової справи Української академії друкарства
Львів, Україна
e-mail: mmamariat92@gmail.com
ORCID ID <https://orcid.org/0000-0002-7774-955X>

Творчість М. Зимомрі ґрунтується на глибинних філософсько-естетичних переконаннях науковця, педагога, письменника. Цілісність його характеру, глибина наукових відкриттів та постійних творчих пошуків слугують прикладом для інших науковців. Учений своєю працею щедро передає студентській молоді світоглядні, мисленнєві, духовні настанови. Хто мав можливість співпрацювати з ним у системі духовно-естетичного світогляду видатного вченого, той пізнав його постійні пошуки, націлені на формування культурологічного духовно-екзистенційного арсеналу порозуміння між людьми, народами, цивілізаціями. Між трудовими буднями вписані й офіційні означення: літературознавець, критик, перекладач, педагог, доктор філологічних наук, професор, академік АН вищої школи України (2008), заслужений діяч науки і техніки України (2017). Додамо й творчі спілки: